

Austausch Gasarmatur



Gefahr! **Stromschlaggefahr!**

- Schalten Sie vor Elektroinstallationsarbeiten immer das Gerät spannungsfrei.
- Stellen Sie sicher, dass es gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert ist.



Achtung!

Die neue Gasarmatur ist nur bei Erdgasgeräten einzusetzen.
Bei Flüssiggasanlagen wird nach wie vor die alte Armatur verwendet.

Demontage

- Überprüfen Sie ob das mini-BHKW spannungslos ist.
- Schließen Sie den Gashahn.
- Ziehen Sie die Stecker an der Gasarmatur ab.
- Lösen Sie die Überwurfmutter am Gasschlauch.
- Lösen Sie die Überwurfmutter der flachdichtenden Verschraubung, halten Sie das Gegenstück fest, entfernen Sie die Flachdichtung.
- Öffnen Sie die Rohrschellen mit einem Schraubendreher.
- Entfernen Sie die Gasarmatur vom Gehäuse.
- Schützen Sie sämtliche Anschlussstutzen gegen Verschmutzung (mit Klebeband, Kunststoff-Stopfen).



Achtung!

Vermeiden Sie Torsion beim Lösen des Gasschlauches! Halten Sie den Schlauchstutzen zum Lösen der Überwurfmutter mit einem Gabelschlüssel fest.
Beachten Sie die Montageanleitung des Gasschlauches.

Achten Sie darauf, dass die eingeschraubten Gegenstücke nicht mitdrehen (festhalten Sie sie fest). Sie sind mit einem aushärtendem Gewindedichtmittel gedichtet (Loctite 620).

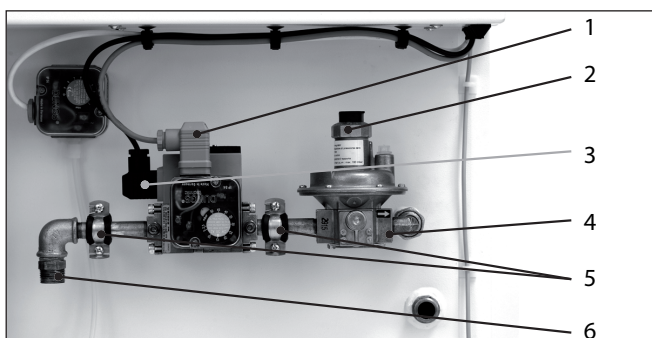


Abb. 1: Gasarmatur Flüssiggas, Erdgas bis 12/2008

Legende

- 1 Gasdruckwächter
- 2 Nulldruckregler
- 3 Gasventil
- 4 Anschluss mini-BHKW
- 5 Rohrschellen
- 6 Anschluss Gasschlauch

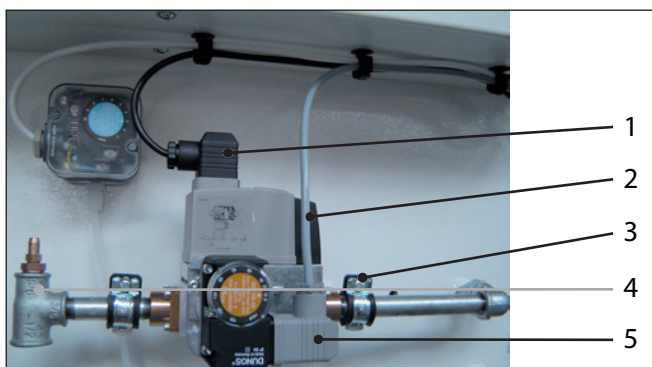


Abb. 2: neue Gasarmatur Flüssiggas, ab 01/2009

Legende

- 1 Gasventil
- 2 Nulldruckregler
- 3 Rohrschellen
- 4 Anschluss Gasschlauch
- 5 Gasdruckwächter

Gasarmatur für Flüssiggas ecoPOWER 3.0 und 4.7 sowie bis 12/2008 für Erdgas ecoPOWER 4.7

Siehe Abb. 1

Neue Gasarmatur für Erdgas, ecoPOWER 3.0 und 4.7, Anlagen ab ca. 1/2009

Siehe Abb. 2

Im Unterschied zur alten Gasarmatur verfügt die neue Gasarmatur zusätzlich über einen Messnippel zur Messung des Gasdrucks hinter der Gasarmatur. Der Nulldruckregler hat keine Anschlagpositionen mehr. Um eine Grundeinstellung durchzuführen, wird wie bei der alten Gasstraße vorgegangen (39 Umdrehungen gegen Uhrzeigersinn, dann 15 Umdrehungen im Uhrzeigersinn zurück). Werden mehr als 39 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn gedreht, so hat dies keinen Einfluss. Zusätzlich zur Überprüfung der richtigen Grundeinstellung kann der Druck hinter der Gasarmatur gemessen werden (Sollwert ca. 8,5 mbar).

Montage

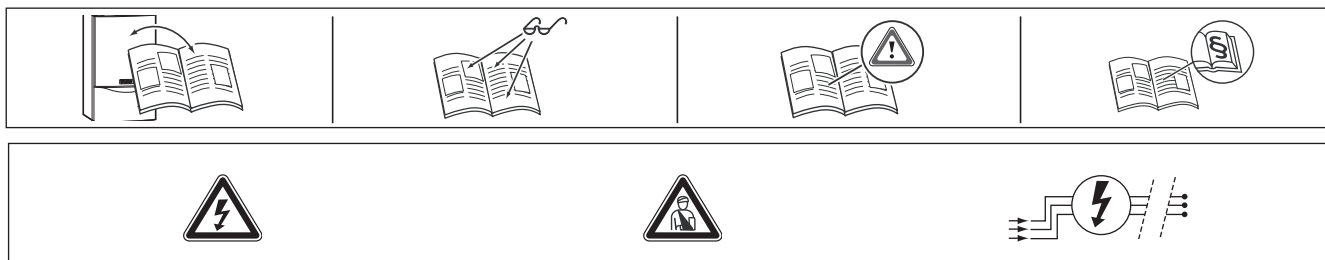
- Überprüfen Sie ob das mini-BHKW spannungslos ist.
- Montieren Sie die Gasarmatur ans Gehäuse.
- Ziehen Sie die Rohrschellen leicht an.
- Kontrollieren Sie die Dichtflächen und Flachdichtung der Verschraubung flachdichtend.
- Setzen Sie die Flachdichtung ein, ziehen Sie die Überwurfmutter an (am Gegenstück festhalten).
- Kontrollieren Sie die Gummidichtung (ggf. durch neue ersetzen) und Dichtflächen, Montieren Sie den Gasschlauch, ziehen Sie die Überwurfmutter an.
- Ziehen Sie die Rohrschellen mit einem Schraubendreher fest an. Sichern Sie die Schrauben mit Loctite 243.
- Stecken Sie die Stecker an die Gasarmatur und schrauben Sie diese fest.
- Kontrollieren Sie die Einstellungen an Gasarmatur und Nulldruckregler und stellen Sie diese ggf. ein (siehe Installationsvorschriften).
- Öffnen Sie den Gashahn.
- Prüfen Sie die Gasdichtheit mit Lecksuchspray.



Achtung!

Der Gasschlauch muss fachgerecht (gem. Vorschrift) montiert werden und frei von Torsion oder sonstigen Spannungen sein (beim Anziehen mit Schlüssel Gegenstück festhalten). Der Gasschlauch muss für diese Anwendung zugelassen und mit Zertifikat versehen sein. Da es sich beim Gasschlauch um ein sicherheitsrelevantes Produkt handelt, muss dieser beim geringsten Verdacht auf Beschädigung ersetzt werden.

Achten Sie darauf, dass die eingeschraubten Gegenstücke nicht mitdrehen (festhalten Sie sie fest). Sie sind mit einem aushärtendem Gewindedichtmittel gedichtet (Loctite 620).



Sustitución de la valvulería del gas



¡Peligro!

¡Peligro de descarga eléctrica!

- Siempre deje el aparato sin tensión antes de realizar trabajos en la instalación eléctrica.
- Cerciérese de que está asegurado contra una reconexión no intencionada.



¡Atención!

La nueva valvulería del gas solo debe utilizarse en aparatos de gas natural. En instalaciones de gas licuado se sigue utilizando la valvulería antigua.

Desmontaje

- Compruebe que la unidad de minicogeneración está sin tensión.
- Cierre la llave de paso del gas.
- Desenchufe los conectores de la valvulería del gas.
- Suelte la tuerca de racor de la manguera de gas.
- Suelte la tuerca de racor del racor de junta plana, sujete la pieza opuesta, retire la junta plana.
- Abra las abrazaderas de tubo con un destornillador.
- Retire la valvulería del gas de la carcasa.
- Proteja todos los empalmes contra la suciedad (con cinta adhesiva, tapón de plástico).



¡Atención!

¡Evite cualquier torsión al soltar la manguera de gas! Sujete el empalme de la manguera con una llave fija para soltar la tuerca de racor. Observe las instrucciones de montaje de la manguera de gas.

Preste atención a que las piezas opuestas enroscadas no giren (sujételas firmemente). Estas están selladas con un sellador para roscas que se endurece (Loctite 620).

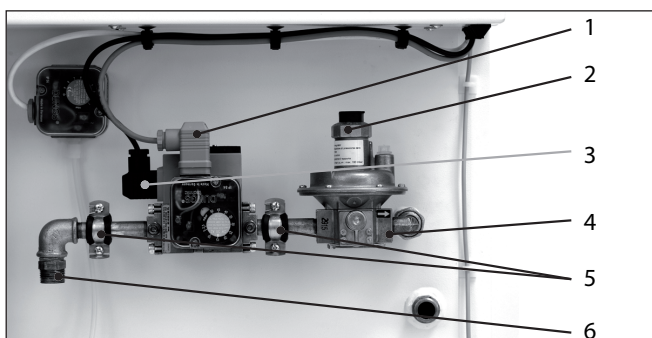


Fig. 1: Valvulería del gas, gas licuado, gas natural hasta 12/2008

Leyenda

- 1 Controlador de presión de gas
- 2 Regulador de presión cero
- 3 Válvula de gas
- 4 Conexión unidad de minicogeneración
- 5 Abrazaderas de tubo
- 6 Conexión manguera de gas

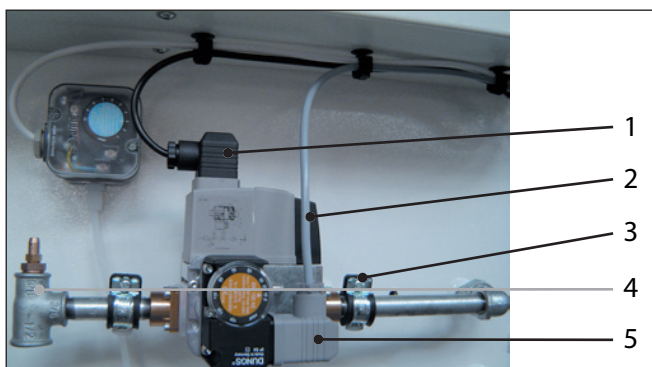


Fig. 2: Valvulería del gas nueva, gas licuado, a partir de 01/2009

Leyenda

- 1 Válvula de gas
- 2 Regulador de presión cero
- 3 Abrazaderas de tubo
- 4 Conexión manguera de gas
- 5 Controlador de presión de gas

Valvulería del gas para gas licuado ecoPOWER 3.0 y 4.7, así como hasta 12/2008 para gas natural ecoPOWER 4.7

Véase Fig. 1

Nueva valvulería del gas para gas natural, ecoPOWER 3.0 y 4.7, instalaciones a partir de aprox. 1/2009

Véase Fig. 2

A diferencia de la valvulería del gas antigua, la valvulería del gas nueva dispone adicionalmente de una boquilla de medición para medir la presión de gas detrás de la valvulería del gas. El regulador de presión cero ya no tiene posiciones de tope. Con el fin de realizar un ajuste básico, se procede como en el sistema de válvulas de gas antiguo (39 vueltas en sentido antihorario, luego 15 vueltas en sentido horario). Si se gira más de 39 vueltas en sentido antihorario, esto no influye. Además de la comprobación del ajuste básico correcto, puede medirse la presión detrás de la valvulería del gas (valor nominal aprox. 8,5 mbars).

Montaje

- Compruebe que la unidad de minicogeneración está sin tensión.
- Monte la valvulería del gas en la carcasa.
- Apriete ligeramente las abrazaderas de tubo.
- Controle las superficies de junta y la junta planta del racor de junta plana.
- Coloque la junta plana, apriete la tuerca de racor (sujetar la pieza opuesta).
- Controle la junta de goma (dado el caso, sustituir la por una nueva) y las superficies de junta, monte la manguera de gas, apriete la tuerca de racor.
- Apriete las abrazaderas de tubo con un destornillador. Asegure los tornillos con Loctite 243.
- Inserte los conectores en la valvulería del gas y atorníllelos firmemente.
- Controle los ajustes de la valvulería del gas y del regulador de presión cero y, dado el caso, ajústelos (véanse las normas de instalación).
- Abra la llave de paso del gas.
- Compruebe la estanqueidad del gas con un espray para detectar fugas.



¡Atención!

La manguera de gas debe montarse profesionalmente (según norma) y estar libre de torsiones u otras tensiones (sujetar la pieza opuesta con la llave al apretar). La manguera de gas debe estar homologada para esta aplicación y disponer de un certificado. Dado que la manguera de gas es un producto relevante para la seguridad, deberá sustituirse ante la más mínima sospecha de que esté dañada.

Preste atención a que las piezas opuestas enroscadas no giren (sujételas firmemente). Estas están selladas con un sellador para roscas que se endurece (Loctite 620).

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de